

**Übersetzer für Deutsch-Portugiesisch / Portugiesisch-Deutsch
im Norden Portugals**

(vorherige telefonische Kontaktaufnahme erbeten)

- -Benennung erfolgt ohne Gewähr-

Tradutores para Alemão-Português / Português-Alemão no Norte de Portugal

(é favor contactar os tradutores primeiro telefónicamente)

- indicação sem compromisso -

Albergaria A Velha	Käte Ingrid Feistkorn Diplom Übersetzerin u. Dolmetscherin Wirtschaft und Recht; Intérprete e Tradutora Economia e Direito	Käte Ingrid Feistkorn Rua António Henriques Ferreira, 18 3850-185 Albergaria-a-Velha Tel./Fax: 234 522 670 E-Mail: ingridfeistkorn@gmail.com
Arcozelo VNG	Inês Maria da Cunha Santos Cöhnen Diplom-Übersetzerin Tradutora licenciada	Inês Maria da Cunha Santos Cöhnen Travessa José Camarinha Barrote, 103, 2º frt. 4410-010 Arcozelo, V.N.G. Tel.: 22 7624 722 Fax: 22 76253392 Mobil: 91 7911 930 E-Mail: ines.santos@gmx.com
BRAGANÇA	Maria do Carmo Ramos Pimentel ARKITRADUS PROJECTOS, LDA. Diplom- Übersetzerin und Dolmetscherin; Tradução, Interpretação e Formação	Maria do Carmo Ramos Pimentel Rua Aquilino Ribeiro, 3 5300-087 BRAGANÇA Mobil: +351 962 411 294 E-Mail: arkitradus.projectos@sapo.pt
Caldas da Rainha Nadadouro	Karin Praefke Aires Coutinho Diplom-Übersetzerin in DEU, vom OLG Schleswig beeidigte Urkundenübersetzerin Fachübersetzerin / Tradutora técnica Tradutora juramentada	Karin Praefke Aires Coutinho Travessa dos Chãos, 6 2500-599 Caldas da Rainha Tel./Fax: 262 880 008 Mobil: 963 606 488 E-Mail: airescoutinho@sapo.pt karin.airescoutinho@gmail.com
Famalicão	José Carlos M. Miranda Übersetzungs u. Sekretariatsbüro Serviço de Traduções e Secretariado	José Carlos M. Miranda J.C.M.-.Traduções e Secretariado Urbanizacao do Olheiro, casa 3 4760-485 Fradelos / Vila Nova de Famalicão Mobil: 913 097 635 E-Mail: jcm.trad@gmail.com
Famalicão	Marco António Vieira Mesquita Diplom-Übersetzer Tradutor diplomado	Marco Mesquita R. José Albino Costa e Silva N.º 314, Azurém 4800-047 Guimarães Tel.: 253 180001

		Mobil: 938298422 E-Mail: marco-mesquita@mail.telepac.pt mesquitamarco@hotmail.com
Famalicão	Uwe Alfons Lehmann Diplom-Übersetzer Recht, Verträge, Beglaubigungen, Allgemeine Texte Tradutor diplomado Direito, Contratos Certidões, Textos gerais	Uwe Alfons Lehmann Rua Conselheiro Santos Viegas, 137 r/c 4760-129 V. N. Famalicão Tel./Fax: 25 2371 118 Mobil: 96 3448 828 E-Mail: lehmannuwe@clix.pt mailto:lehmannuwe@gmx.de
Gondomar	Andreia Esteves Augusto dos Prazeres Diplom-Übersetzerin/ Dolmetscherin bei Messen, Kongressen, Konferenzen (tradutora/ intérprete em feiras, congressos, reuniões) Alle Fachrichtungen / todo tipo de traduções	Andreia Esteves Augusto dos Prazeres Rua Salgueiro Maia 100 4435-801 Baguim do Monte - Rio Tinto Mobil: 96 5385 362 E-Mail: andreia.eaugusto@gmail.com
Leça da Palmeira	Albano Chaves Diplom-Übersetzer - SDI München Technischer Übersetzer / Tradutor Técnico	Albano Chaves Rua Hintze Ribeiro 585, Sala 202 4450-692 Leça da Palmeira Tel.: 22 9959 482 Fax: 22 9942 262 E-Mail: albanochaves@net.novis.pt
Maia	Helga Erika Giebelhausen de Campos Übersetzerin / Tradutora	Helga Erika Giebelhausen de Campos Via Diagonal, 235 – 4º Esq. 4475-627 Avioso (Santa Maria) Tel.: 229 863 281 Mobil: 913 245 457 E-Mail: tradutora@sapo.pt Site: www.giebelhausen.com.pt Blog: http://giebelhausen.blogspot.com/
Maia	Manuela Giebelhausen C. Pinto Ribeiro Diplom-Übersetzerin Tradutora diplomada	Manuela Giebelhausen de C. P. Ribeiro Praça Alberto Ferreira Lima da Hora,79 4475-064Avioso (Sta Maria) - Maia Mobil: 917 957 718 E-Mail: manuelagecpintoribeiro@sapo.pt Site: www.giebelhausen.com.pt Blog: http://giebelhausen.blogspot.com/
Porto	Andrea Benkert Übersetzerin / Tradutora	Andrea BenkertEscritos & Ditos Serviços de Traduções, Lda. Largo Eng. António de Almeida, 30 – 4º, S/DD4 4100-065 Porto

		<p>Tel.: 225 430 818 Fax: 225 430 819 E-Mail: escritoseditos@escritoseditos.pt</p>
Porto	<p>Márcia Caçador Diplom-Übersetzerin / Dolmetscherin Tradutora diplomada / Intérprete</p>	<p>Márcia Cristina de Lourenço Caçador Rua do Pinheiro Manso, 795 – 3º Dto. Traz. 4100-413 Porto Tel./Fax: 224 004 513 Mobil: 919 565 373 E-Mail: mc.traduc@netcabo.pt</p>
Porto	<p>Felicia Dobbert Pereira da Cruz Übersetzerin / Tradutora</p>	<p>Felicia Dobbert da Cruz Av. de França, 816 – 2º 4250-213 Porto Tel.: 228 305 910 Mobil: 917282 770 E-Mail: feliciacruz@oniduo.pt</p>
Porto	<p>Luísa Minnemann de Lara Everard staatl. anerkannte Übersetzerin in DEU, Konferenzdolmetscherin</p> <p>Tradutora diplomada e Intérprete</p>	<p>Luísa Lara - Serviços de Tradução (Übersetzungsbüro) Rua Afonso Baldaia, 416 - 5º E 4150-016 Porto Tel. + Fax: 22 618 6234 Mobil: 93 6186234 E-Mail: tradluisalara@sapo.pt Website: www.luisalara.pai.pt/</p>
Porto	<p>Friederike Hans selbständige beeidigte Übersetzerin in DEU u. Dolmetscherin, nicht nur in Portugal tätig</p> <p>Tradutora independente juramentada e Intérprete, trabalha não só em Portugal</p>	<p>Friederike Hans - Translation & Interpreting Services - portuguese-german-english Rua das Laranjeiras, 93 R/C dto. P-4140-451 PORTO Tel / Fax: 00351-22 6107303 E-Mail: fh@fh-translation.com Website: www.fh-translation.com</p>
Porto	<p>Andreas Anthony Isenberg staatl. anerkannter Diplomübersetzer, Verhandlungsdolmetscher. Fachübersetzungen, (bes. juristisch)</p> <p>Tradutor diplomado e licenciado, Intérprete de negociações. Traduções técnicas. Especializado em textos jurídicos</p>	<p>Andreas Anthony Isenberg Rua da Aliança, 402 - 1º Dto. 4250-029 Porto Fax: 22 830 45 59 Tel.: 22 831 51 75 / 22 830 45 59 Mobil: 91 990 18 36 E-Mail: aai.isenberg@sapo.pt</p>
Porto	<p>Anette Kind Diplom-Übersetzerin Fachübersetzungen (Fachtexte Medizin, Recht, Technik, Geisteswissenschaften); Tradutora diplomada Traduções técnicas (medicina, direito,</p>	<p>Anette Kind Rua Diamantina, 22 E 4350-145 Porto Tel.: 225 406 452 Mobil: 917 491 764 E-Mail: anettekind@gmail.com</p>

	tecnologia, ciências sociais e humanas)	
Porto	Teresa Serpa Marques Übersetzerin / Tradutora	Teresa Serpa Marques Av. Dr. Antunes Guimarães, 700 4100-075 Porto Tel.: 226 100 001 Fax: 226 184 567 Mobil: 91 7382 972 E-Mail: tsmarques@iol.pt te_marques@yahoo.de
Porto	Lucinda Maria Dias Sousa Oliveira Übersetzungen Technik, Wirtschaft Rechtswissenschaft Traduções técnicas, médico-científicas, jurídicas e comerciais	Lucinda Maria Dias Sousa Oliveira Rua Nove de Abril, 1208 4250-346 Porto Tel./Fax: 228 318 228 E-Mail: oliveira.trad@mail.telepac.pt
Porto	Maria do Carmo Ramos Pimentel KOMMUNIKATION Serviços de Tradução e Formação Diplom-Übersetzerin/ Tradutora diplomada Licenciada em Traduções Especializadas, Mestrado em Estudos Alemães Alle Fachrichtungen Todo o tipo de traduções	Maria do Carmo Ramos Pimentel KOMMUNIKATION Serviços de Tradução e Formação Rua D. António Ferreira Gomes, 146 - 2º A 4250-527 PORTO Tel./Fax: +351 228 324 004 Mobil: +351 962 411 294 E-Mail: kommunikation@sapo.pt
Porto	Angélica Monteiro Ramos Ribeiro Diplom-Übersetzerin/Dolmetscherin Master in Fachübersetzung, Übersetzungen wissenschaftlicher und technischer Texte, <i>übernimmt Behördengänge</i> Tradutora diplomada / Intérprete Mestrado em Tradução Especializada Tradução de textos técnicos e específicos, <i>trata de assuntos junto de instituições públicas</i>	Angélica Monteiro Ramos Ribeiro Rua D. António Ferreira Gomes, 146 - 2ºE 4250-527 Porto Tel./Fax: 22 8306 113 Mobil: 96 2781 136 E-Mail: angelica.ramos@mail.telepac.pt http://ar-translations.com.pt
Porto	Verena Elisabeth Willms Diplom-Konferenzdolmetscherin Especializada em Interpretação de Conferência Tradutora e Intérprete	Verena Elisabeth Willms Rua Pinheiro Manso, 316 4100-409 Porto Tel.: 229 386 836 Mobil: 919 461 099 E-Mail: verena.willms@gmail.com
Porto Lisboa	Ad-Verbum Serviços de Tradução e Interpretação	Ad-Verbum Serviços de Tradução Interpretação Lda.

Braga	<p>Lda. Übersetzungen: Ingenieurwesen, Politik, Wirtschaft, Medizin u. Tiermedizin, Pharmazie, Informatik Dolmetscher simultan, Konsekutiv u. Verhandlungsdolmetscher</p> <p>Traduções: todos os textos de engenharia políticos, económicos, medicina, veterinária, farmácia, informática Interpretação: simultânea, consecutiva, de negócio</p>	<p>Rua de Sabrosa, 21 - 1º Esq. 4300-458 Porto Tel.: 22 4636 200 Fax: 21 3950 062 E-Mail: adverbumporto@ad-verbum.com</p> <p>Av. 5 de Outubro, 151, 7ºD 1050-053 Lisboa Tel.: 21 395 00 61 Fax: 21 395 00 62 E-Mail: adverbumlisboa@ad-verbum.com</p> <p>Rua Bernardo Sequeira, nº 200-1º Dto. Fte. 4710 Braga Tel.: 25 321 83 94 Fax: 25 321 83 94</p>
Santa Maria Feira	<p>Claudia Fenker da Silva Übersetzerin und Dolmetscherin Tradutora e Intérprete</p>	<p>Claudia Fenker da Silva Rua Macau, 53 - Vila Nova 4520-271 Santa Maria da Feira Tel./Fax: 256 373 334 Mobil: 91 5082 03 E-Mail: claudiafenker@yahoo.de claudiafenker@hotmail.com</p>
Santo Tirso / V. N. de Gaia	<p>Celso Ferreira Martins Diplom-Übersetzer und Dolmetscher Tradutor diplomado e Intérprete</p>	<p>Celso Ferreira Martins Rua Dr Alexandre Lima Carneiro, 264 4780-442 Santo Tirso Rua Dr. Baltazar Ribeiro, 177 – 2º Esq. Post 4410-433 Arcozelo- V. N. de Gaia Mobil: 939 314 367 E-Mail: celsmartins@gmail.com</p>
Viana do Castelo	<p>Anibal José C. Eiras Diplomübersetzer, ehem. Mitglied B.D.Ü Tradutor diplomada</p>	<p>INSTITUTO DE LÍNGUAS EIRAS, Lda. Rua de Santo António, 120-2º 4900-492 Viana do Castelo Tel.: 258 826 636 Fax: 258 823 093 E-Mail: geral@linguaseiras.pt www.linguaseiras.pt</p>
Vila do Conde	<p>Adelina das Dores Alves Graça Übersetzerin / Tradutora</p>	<p>Adelina das Dores Alves Graça Av: Dr. Ant. B. Martins Junior, 235 – 3º T 4480-664 Vila do Conde Mobil: 96 4090 970 E-Mail: graca.adelina@gmail.com</p>
Vila do Conde	<p>Selma Emma da Paz Bessa Soares Novak</p>	<p>Selma Novak Rua da Praia 240 r/c esq trás</p>

	Übersetzerin / Tradutora Wirtschaftliche u. juristische Texte / Na área da economia e direito	4485-354 Labruge Mobil: 96 2028 278 E-Mail: selma_novak@yahoo.com
Vila Nova de Gaia	Kai Immig Diplom-Übersetzer und Dolmetscher, Doktorat Übersetzungswissenschaften Tradutor diplomado e Intérprete, Doutoramento em Estudos de Tradução	Kai Immig Übersetzer und Dolmetscher/ Tradutor e Intérprete Rua Castro Portugal, 93-1º 4400-086 Candal/Vila Nova de Gaia Tel.: 223740230 Mobil: 917413054 E-Mail: kai.ser@sapo.pt
V. N. de Gaia	JABA-Translations® JABA Ibéria, Lda. Übersetzungsunternehmen u.a. spezialisiert in den Bereichen: Technik, Recht, Finanzwesen, Wirtschaft, Marketing und Informationstechnologien Empresa de tradução especializada em tradução técnica, jurídico/financeira, literatura comercial e marketing, tecnologias de informação, entre outras.	JABA-Translations® Av. Beira Mar, 425 P 4400-382 Vila Nova de Gaia Telefone: +351 22 77294 55 / 56 / 57 / 58 Fax: +351 22 77294 59 E-Mail: joaquim.alves@jaba-translations.pt Website: www.jaba-translations.pt
Viseu	Christine Wollschlager M. Almeida Übersetzungen / Rentenangelegenheiten Justiz, Bau- und Automobilbranche Traduções / Assuntos de Reforma Justiça, Construção Civil e Automóvel	Christine Wollschlager M. Almeida EN-16 Lameiras de Cima 3515-828 Abraveses-Pascoal Tel.: 232 450 709 Mobil: 963 147 353 E-Mail: christine.wma@sapo.pt

Hinweis: Diese Liste wurde mit Sorgfalt erstellt. Dennoch kann sie keinen Anspruch auf Vollständigkeit erheben und ist daher unverbindlich. Insbesondere für zwischenzeitlich eingetretene Veränderungen sowie die Qualität der Leistung kann keine Gewähr übernommen werden.

Aviso legal:

Esta lista foi elaborada com rigor. Tentando ser o mais completa possível não é exaustiva. Não podendo assim depreender-se da mesma um direito legal, nomeadamente em relação a eventuais alterações e à qualidade dos serviços prestados.